

Alaf itaboto do holan dodo2 sambing do ianggo roha ni djolma holan Toe han do na oemboto saloehoet ro di na so boi dodoon ni roha ni djolma Nandang pola mabiar hita hinorhon ni barita ta ngot toesi

Taingot dope na ro barita na tinon toehon ni parhapistaran taringot toe parbintangan i ia di taon 1524 mangi hoethon parelonganna bintang Saturnus Jupiter dohot bintang Mars ingkon mar domoe Hinorhon ni i ingkon sega dja la ro ma adjal ni hasiangan,

Mansai torop halak mansoeseaehon sihamotna songon i halak torop na so olo mamoeangka oelaon ala ni barita i. Halak angka na maradong masibahen bagasna diatas ni angka dolok ai didok dipardomoean ni bintang na gino aranna i ingkon manghorhon gabe laeot tano on.

Dipalmama halak tingki na binoehoel i hape laos so adong do ro manang aha hombar toe na hinatahonna i.

Songon2 i ma ianggo dodo2 sian ang ka na pista taringot toe hadjoedjoempang ni hasiangan on mansohot Nandang adong agia toe ise dipaboa Toehan ta ringot toe adjal ni hasiangan on ia so holan ibana sandiri do oemboto i Holan on dipangido sian djolma: Tong2 ingkon tagam, ai naro do adjal ni hasiangan sian ganeop na tinompa so di boto sadharina.

Nandang adong na so rarjan ni halak oedjoe marsiraton,

DI LAPO PARKOPIAN

Wat zegt U hiervan ?



"Nandang aong na so idaan!"

Lam simbarang do dilodjongi Appan djoenggal boeaton ni bodil di angka tingki on. Na sailaon sai matemate di lapo parkopian do hasida mondjap2 alai noeaeng noenga dohot toe lapo par toehahan djerdjer. Padjoempang do sahali App. dohot Ama ni pandoeit, taan to ma otik pandoeit, sai mandoeit2 do tanganna, oedjoeng ni misena pe songon i dohot salibonna.

Hoerimpoe hami do djo, ndang App ibana ai sangkamata na songon lang kop ni mata ni hoda sado i, ndang di pangke be holan misena dohot djanggoetna i nama sai disoengkeri oenang tanda ibana naeng hapangon. Sonang do djolo martaringot App, manaringoti na masa di antara ni Ethiopie dohot Italle songon i sehat toe parsoerat kabaron ni halak hita na dibagasan parga hita aia ni sitingko2 i.

On do App. sian na sailaon, ndang aong na so mengkel dibahen ho alai ianggo saonari ndang tagamon so ho margakargak bahenon. Toeani ma sai dipalamot ho misem djanggoetmoe dja la sai mandjengkari ho tongtong hira na so lam marsisoeksoek oelangmoe taroe holan goelamo nama tapianmoe djala alogo indahanmoe. Kansa mata na songon lalak ni djoring i pe ndang be be sai langkop di simalolongmi.

Soerat kabarmi pe noenga lam dipa rateahon halak godangan na ngongar nama dohot partalembasan ni naboree holan manaringoti an on taringot toe na so sadia marhasil panakkon boree boree ni banpso alai mangadjar boroe ni hita on toe hatoeiton sambing do dohot pahehe roha ni anaklahi.

On pe App boeaton ni bodil sai oenang hoe roham di halak ala so malo mamboeat pabagakbagakhoen hoendoel tar toe djolo isara di parmnggoean mar kikik oedjoe mengkel mangarehei soe rat kabar ni halak hoeda do dangolmoe na martoeinggoe oeanng langganan i maradoe dilhoethoet ho langganan i di onan Porsea na oentoeng do tingki i masianak ni dorgit ahoel disil. Aoeoeng i noenga padjoempang ahoel dohot hoi.

Hoeda do ho na mandjalo getep na barat i ndang aong be hoeroha saona-

OBAT TJAP MATJAN



oosir roopa:
penjakit!

Obat tjap Matjan tida boleh tida ada di toean peenja roemah, kerna tida ada obat lebih baek boeat semboehken Rheumatiek, sakit boekoe toelang dan spier, kasaleo dan pilek dari pada ini obat oemoem. Djoega boeat laen-laen penjakit dan ganggoean obat tjap Matjan ada mandjoer. Tjoba soeroe toean poenja boedjang beli boeat satalen satoe goetji ketjil Obat Matjan. Toean pasti aken dapet kafaedahan dari ini.



Dalem goetji
ketjil merah
dan poeti

OBAT TJAP MATJAN

Bisa terdapat di semoea apothoek dan drogisterijen.

ENG AUN TONG

MOLENVLIET W. 174 - TEL. BAY. 1050

Bisa dapat disemoea Apotheeken-
Drogistrien dan Warong-warong.
Toko Obat Tjap Matjan
Eng Aun Tong Kow Kie

KESAWAN 52

MEDAN.

ri sibahen getep na barat meloes ma dihilala ho aong ma didok ho laho mar toenggoe manggarar dando ni horbom namanoenda i songon i dando ni balengmoe.

Piga taon nari poeang marlakoe be ho dison, anggo sai dialo ho do do- nganmoe saealaon ndang aong samen werkingisaiho do na djempolna dohonon moe baee ma ho. Toeng pabalga boe toehami nasa tong, toeng porseaan do pe halak di kedanmoe hie ni rohami ai ndang aong olo i songon ho olo langkapan ni roepia, ringgit dohot sapoetan ni oeanng harotas, gabe so mar nida toe na tama.

Noenga mondokondok App, ala ni gan djang ni nonang i dohot hata na oel- top2 i songon na madeloek nama dihi lala. Tep, dibege na hata parpoedi "ga be so marnida toe na tama" manigor ma hehe ibana songon na poealpoea- lon hoehoet ma diensep toelpangna na baltoek i alai ndang gatak be ala ni lelengna so diisap.

"On do ninna App noenga bangke i di ahoel sai gindjang rohangkoe sai a- hoe do partimbona. Doeng apala olat ni na mangaranta i ma ahoel 4 borngin toe Silangkitang rohangkoe pe lam di- djang. Na oedjoe i sai didasda i do ahoel asa mamboeat boroe alai ndang OLO ahoel andorang doli2 alai ala ni bangkongki hoedjoea do i. Beha ma hoebahen sai maila do ahoel molo so didok halak ahoel na djempol. Molo so didok halak ahoel na djempol ahoel san-

diri nama mandck i asa toeng somboe rohangkoe.

Ambal ni nonang ma djo na hoedok annon pe dok laengkoe nidokmi na mambahen mengkel i na hoeda on ma djo tangi laengkoe ai ndang aong na so idaan.

Nangkin tardjoe ma hasida laenta Appandoeit neon ninna hoehoet ma di toedoe, Aong ro talipondom sian na dao hoeroha aong na porloe dohon ni toetoerna tian nadoena. Dibaheni ma oembahen didjoe partalpon i ibana mangaloel. Tep, dilodjong ma toetali pondom hape ditangihon dibaen toe pamanganna djala roeang pandjaloan hata i toe pinggolca. Tep, mengkel ma partalpon i diida, ba dipeakkon ma hoehoet ma didok.

Al tarbege do annon toesadoena mo lo hata Batak hoebahen manang ingkon hata djaoe do asa tarbege? Ai hata Ba tak nangkin hoedok ndang aong lehon soearana so hoebege ba soearangkoe pe songon i do hoeroha ninna.

Ia ro ma partalpon i manang hata aha pe boi do na soehar do dibahen hamoe ninna Doeng i tompoe ma ahoel mengkel naeng ma pastaponna Nda to ho songon i Appandoeit? Ninna i nama engkel ni halak na disil. Ho App, sai soede do na niidam hatahononmoe Te poti angka salam ia naeng hasea ho di loeat on ia so i ndang aong be lang koem. Doga apang on pintor mlas do ninna App. laos lao ma App, stan i, i pe asa martaringot moese halak na disil. GIRGOK.

Hoofdagent v. Politie
mata gelap.

Menembak isterinja dan
iparnja sampai mati.

Betawi, 3 Oct. Pagi ini terdjadi satoe familie-drama di Goenoeng Sari (Bata-
via Centrum).

Doea orang mendapat
leeka dan 2 lagi mati.
Toean Van Hamwijk, hoofdagent pe
litie, jang telah bertjerai dengan isteri-
nja, njonja Jansen dan oleh martoeanja
laki2 dilarane masoek droemahnja ig
doeloe oentoek mengambi kembali a-
nak2nja. Martoea laki2 itoe tidak mae
memberikannya, sedang iparnja (laki2)
mentjoba hendak menelefoon politie,
Sementara itoe toean Van Hamwijk ma
soek di bijgebouw dimana njonja Jan
sen dan 3 orang anaknja bersemboenji
dikamar mandi, Hamwijk laeol, menen
dang pintoe kamar mandi itoe sampai
terboeka teroes menembak perempoean
terseboet dan pada waktoe itoe djoega
tiwas djiwanja. Kemoedian sipemboe-
noeh masoek ke hoofdgebouw, dimana
ia djoega menembak iparnja laki2 hing
ga mati. Martoea laki2 djoega menda-
pat loeka, dan kemoedian sipengameok
itoe mentjoba hendak membawa anak2
nja. Seorang Indonesier jang sedang
mentjoetji dipinggir soengal kena pelor
jang menjasar itoe.

Politie dengan segera dipanggil, Si
pemboneob dapat ditangkap.

Belakangan dikabarkan : Familie drama itoe terdjadi kira2 poekoel 11.45 di roemah toean E B G Jansen, Diroemah itoe djoega linggal anaknja (njonja Hamwijk) dan seorang saudaranja perempuan an.

Sipemboenoh Hamwijk jang telah bertjektok dengan isterinja telah ma-soek kedalam laoe menembak perempuan itoe dan iparnja hingga kedoea nja mati. Martoea laki2 itoe toean Jansen mendapat loeka kena pelor di leher nja kemoedian dibawa ke C B Z.

Seorang toekang menatoe jang sedang mentjoetji disaloeran Goenoeng Sari (tidak djaoeh dari roemah itoe) ke na pelor jang menjaras. Sipemboenoh tidak lama kemoedian dapat ditangkap dengan moedah. Ia menerangkan : "Saja empat boelan lamanja tidak diperdoelikan sekarang saja hendak menjoe dahi keadaan itoe."

Berhoeboeng dengan drama pemboenohan diatas lebih djaoeh Aneta me ngawatkan lagi hari ini : Isteri, dan Ipar dari Hoofd agent van Politie J B van Hamwijk tiwas. Martoea laki2 jang menjoba hendak melarai pertempoeran itoe djoega mendapat loeka dan menembak seorang toekang menatoe jang me ngok dari pinggir soengai Goenoeng Sari. Justitie mendengar sipemboenoh jang soedah mengakoe.

Pe De.

Parporangon ni Ethiopie dt Italie

Marriboe2 halak mate.

Tagamon malam
rarat dohot toe
na asing?

Noenga saet porang songon naeng tinagam ni halak sian angka na di ari naeng marsalpoean i. Ise mandok na so sangkan paratealeon ni halak Italie dohot Ethiopie sian na sailaon, hape apala nasida sandiri do moela ni na gabe sitaringotan ni angka bangso di tingki on.

Ndang boi haotapan Volkenbond ha garangan ni roha ni Mussolini songon nidokna i toe sandok na niradjaanna : "Patoebegehon ma soeramoe djala paboa ma haporseaonmoe toe sandok pa ranganta sahat ro di Afrika djala laos lehon ma las ni roha dohot haporsea on di diri sandiri toe nasida!"

Sogirna i hata i begeon ni moesoena alai habaranon na martamba do lang go di angka parangan na sian Italie Ndang haotapan manang ise be so ing kon saet sangkap ni Mussolini marpe rang laho mamboeat na pinarsinta ni rohana Songon i moese do moesoena

Doemenggan do ninna Keiser ni Ethiopie "dihoephoeptano oenang mar sorminan toe bangkoe" Ise do hoelaning pabaranthon rohanasida mangalo moesoe naeng lelang mangebati parporangan? Gomos nasida marpartahan hon ngoloena dibagasan tano arta dohot soede oegasannasida oenang digomak halak na leban ia digomak halak pe ninna doemenggan ma oenang diida matanasida.

Paraloan na metmet noerga dimoelai di Moussa Ali.

Manghoethon angka barita na djina haan di minggoe na salpoe i songon on do dapot binote:

Na di ari 2-10 dipaboa Pamarenta Ethiopie do naeng mangalewati garis parangan ni Italie djala tarida do i di pambahennasida disabola barat di dolek Moussa Ali; alai ndang adong do pe dibahen parmoesocon.

Hatop do nian dibahen Pamarenta protest toe Volkenbond asa disoeroe manangkasi taringot toesi angka Commissie.

Laos di ari i ro moese barita sian Rome taringot toe pelanggaran watas na binaritahonna i ndang adong toek alasan taringot toesi. Ro moese barita noenga masa laos di ari i parmoesocon mardonokkon Moussa Ali soridaloen ni Italie dohot Ethiopie alai parporangan na so maratoer dope pola manang piga2 halak mate. 3 pordoean soridaloen ni Italie teropna 20.000 di donokkon Moussa Ali alai ndang padjoempang dope dohot soridaloen ni Ethiopie.

Di tingki i di hoeta Rome ditoeleop do angka Toko2 dipaloe do angka gi-

ring2 di garedja songon i angka mander marsidjongdjong be toe gindjang angka na maroelaon pe songon angka Employe dipangke be do pahean soridaloen lelang ni 2 djom hoehoet masi paboa goarna paboa na dohot do nasi da kontak toe na masa i.

Di tonga2 ni 100.000 halak marpida to do Mussolini taringot toe na masa on hoehoet didjoehon "PATOEBEGE HON MA SOEARAM DI AFRIKA!" Di bege soede pangisi ni Italie do i marhite sian Radio.

Ro moese barita, Consul Italie di di-provincie Gondam maninggalhon inganan i ndang binoto manang toedta laho i ma di Adoea alai disangka dompak Erythrea, Al ditinggalhon ingananna i manaripari batang Aek Nijl manoejdje sabolah Addis Abeba. Dihaboborhatna i ditoeleong do soede document.

lhoel toesi moese ro do barita paboa api parporangan di Ethiopie noenga rarar. Adoea hona bom dibahen parangan ni Italie na markopal habang 40 kopal habang i di tingki i mandaboe bom pola do 1700 halak mate dohot angka na maboegang. Tartangkoep ma Consul Italie djala staf legatie Italie di taban.

Diatas ni Adoe do kopal habang ni Italie mandaboe bom i gabe hona ma roema sakit "Roode Kruis" djala marmatean do disti verpleegsters2 djala adong ma na maboegang. Ndang tarbahen so lam toeboe pikiran ni halak Ethiopie dipaloea do angka sitarapan torop ni 7000 halak asa dohot marporang. Masibahen na binotona be do na

doea bolah moesoe i djala nang angka bangso na donok toe na doea paraloan i masi patang lingkoenganna be do.

Barita na di ari 3/10 i :

Di Oetara ni Ualual lam marsipon djot parangan ni Italie djala disti ma lam soboe parporangan i. Angka parangan na marsihoendoel hoda dibahen nasida do mandjaga di kota, Parsitoeon ni halak Italie na marporang i tangkas tarida, ai dohot do anak ni Mussolini toebagian pandaboe bom.

Ndang na hatolahan be parporangan i gabe ro ma hata sian Volkenbond na so saet be ro Commissie si 13 bagian mamareso na masa toe Ethiopie i ma siala boaboa ni Pamarenta Ethiopie. Tangkas ma sian on na so tarbahen Volkenbond mangondingi Ethiopie sian parporangan i.

Doeng songon i lam toe soboena marsladioe gogo be na doea bola moe soe. Generaal Debono, Commisaris na oembeteng di Afrika parhabinsaran pa boahon naeng opsil parporangan i dja la mamarentahon asa tarpar angka se ridadoe sian Aek Mareb laho mandjaga na torop laos didok ibana Pamarenta Ethiopie mangalaosi atoeran.

Toeng mansal parir do dibaritahon sian Adoea i ma tingki pandaboeon ni moesoe di bom ai mansal torop angka inaina dohot lanakken ni soridaloen na mate ai angka dongan saripena be di roear do. Nang pe mangareap2 angka kopal habang i djonok ndang adong na manembak ala hoeta Adoea ndang di djaga hian.

Marriboe2 soridaloen mandjaga dalam ni karet api na niamoedihon ni Officier Swits i ma mandjaga dalam Djiboeti toe Addis Abeba mandjaga angka parangan na sian awang2. Nang halak Italie pe dirintis nasida do dalanna laho manaloehon moesoena sian Moussa Ali toe Dessie dohot toe Danakil. Adong do disti pangisi ni loeat i na mansal tarsonggot oembege soara ni bom djala mabiar be ala so bea dibege sisongon i.

Ndang sonang be roha ni Ethiopie dieahi nasida do toe Erythrea djala di sabola Oetara masa parporangan na so boe sitoetoe. Djakoe pamarenta Ethiopie do naeng taloe parangan ni Ras Seyoem [goebernoer Tigre] djala ro moese barita 2000 mate soridaloen ni Ethiopie dohot godang dope na maboegang.

Ndang tagamon so mardisir imboeloe oembege na masa i djala disoera roha aik toepa do mangararati parporangan on songon api di ri toe angka bangso na asing. Alai ndada hatingkian na masa ai na so hadadapan do angka pingkiran ni angka na pistar. Ai mardalan pingkiran ni angka na pistar toepa do manghorhon toe pardangolan na to top.

M. Hs.

Masoekkanlah advertentie
dalam soerat-chabar
Pard. Batak!

Ingatlah kesehatan badan! Shagtabak van Nelle No.1.

Antero Doenia soedah kesohor rasa enak dan haroem Toeang², Sianseng², dan Anko² djangan loepa lihat merknya van NELLE" jang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Doctor)
Tidak satoe djoega jang bisa melawan ini tjap

Ditangoeng siapa-si
apa jang soedah biasa
minoem ini timbako
Shag van Nelle ten-
toe tidak mae beli
lain tjap lagi
Ingatlah merk Van
Nelle timbako No 1
segala orang soeka
isap minoem, atau



meroko. Kalau tetap
ini tjap dibeli tentoe
badan, tidak meroesak
ltoe namanja "Bezui-
ninging" djoega.
Sekarang antero la-
pau2 ketjil kedal2
di Kampong tidak
loepa orang sediakan
selamanja tjokoep
lakoe.

INGAT TJAP VAN NELLE No 1

Lain kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan :

L. E. Tels & Co's H. Mij.

PADANG.

**PESTA ZENDING BATAK
DI PEARADJA.**

Na di ari 6 10 i marpesta Z. B. do hoeria Pearadja Ndang moroe holong ni roha ni hoeria i di oelaon Zending tarida sian angka torop ni parsiloea. Neenga martaontaon naoeng salpoe (mar poeloe taon tahe) ndang haroe dipari boer pesta ZB manang pesta Hoeria di Pearadja marhite moeziek alai anggo saaelak on ro do marmoeziek parmoe ziek ni Simaengmaoeng Pearadja

Di na masoek pardjolo parpesta i to rop do slar bagian Ambtenaren ro dja la laos di tingki i do dipapoengoe angka toempakna be toe pesta i Holan di na masoek padoea halihon (di tingki i ma palelangkon barang2 angka siloea) ndang piga be ro Ambtenaren molo se silaf iba ra tar 5 halak ma.

Alai nang pe songon i diboto na to rop i do kewadjabanna be ndang olo moendoer rohanasida manoempahi oe laon Zending Ndang olo nasida mangi hoet2 toe angka na so sadia mangha holongl oelaon Zending dapot de di pesta i siloea dohot angka hepeng toem pak djoemonok f 300. - Toetoe ma Pe aradja hoeria na toemoroos di tano Ba tak tarida nang marhite sian marhite sian pambahenanna be,

-0-

Arga ni penghasilan di Sibolga.

8 October 1935 per picel 62 1/2 Kg

Kopi Angkola na pinili f 18.—
" Robusta f 6,30
Hamindjon mata kasar No 1 f 42,50
" " haloes No 2 f 31.
" " djarir No 3 f 8.—
Rubber per Kg type 10 f 28 1/4 m, coup.

Algemeene Volkscredietbank



DUNLOP

"Band-band DUNLOP beal sesoeatee makseed, meneroet sesoeatee peraloeran, didalam sesoeatee bagian doenia".

**CHEMICALIENHANDEL
EN
DOEKOEN BERANAK (SIBASO)**

Di djolo ni ZENDINGHOSPITAAL Taroetoeng.

Rade do hami mangoeroepi ina tingki naeng mardakdanak, parcies songon pangoeroepi ni angka pangoela droemah sakit na balga sitoetoe dt ongkos na patoet nietong toe ganoep na mandjoe (djoemolo mardame)

Noenga 8 tahoen praktik dibagasan poedjian Bol do djoeon hami toe ganoep hoeta arian manang borngin pe. Dapot do toehoron sian tokonami ragam ni angka oebal, ditanggoeng toelen.

Antong ro ma hamoe mandjoe dt manoehor toe tokonami.

Pangoeroepi R. Br. L. Tobing

**THOMAS SIBOEÉA
Kleermaker**

Pasar
LAGOEBOTI

postk.
BALIGE.

Toean soedah pernah memakai potongan kita ? Selamanja potongan kita mengikoeti aliran zaman Sehingga menje njangkan istemewa harga boleh berdamai agar kita bersama accoord Kita telah berpoeloeh tahoen menjoekoepi potongan jang selaloe menjenangkan Silakan toean2 mempersaksikan.

Menoenggoe dengan hormat.

Be Seng Hoat Soap

Zeep Ziedery Hoetabarat-straat No. 7
Taroetoeng.

Manggadis ragam ni saboen dohot arga na patoet i ma : SABOEN PETAK na marboengkoes merk BE SENG HOAT SOAP, SABOEN tjap DENGKE merk B. B. L. S BOEN tjap DJOBAR merk B. B. L. dohot SABOEN LILIN isi 200 dt 300 batang sapoti merk :

Agent **LAM SENG.**

Ro ma hamoe manoehor asa ida hamee hasintonganna, Pinalma haroromoe dohot danggan.

DE EIGENAAR
BE BOEN LIE

„HORAS HOTEL”

Simpang Ampat
Pem. Siantar

Eigenaar :
WILHELM TAMPOEBOLON

Apa toean soedah pernah menginap di Hotel ini ? Kalau toean ngoendjoengi soedara ataupun kroem familie ketanah Deli soedi mampirlah toean disini, djangan tinggalkan kepoe njaan bangsa kita.

Pendjagaan dan pengeroesan : kamar, tempat tidoer, kamar mandi, makanan dan minoeman, semoeanja bersih.

Toean boleh persaksikan sendiri.

Menoenggoe dengan hormat.